



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)  
Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017  
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 20  
del/vom 20/10/2016**

**COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN**

**Comunicazioni della L.N.D.**

**CIRCOLARE n.25**

**Oggetto: proroga “Decreto Balduzzi”**

Si comunica che con Decreto Legge del 17 ottobre 2016, n. 189, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale – Serie Generale – n. 244 del 18 ottobre 2016 (“agli interventi urgenti in favore delle popolazioni colpite dal sisma del 24 agosto 2016”), è stato disposto lo slittamento alla data del 1° gennaio 2017 – applicato sull’intero territorio nazionale per ragioni di omogeneità – dell’attuazione del cosiddetto “Decreto Balduzzi”, inerente la dotazione e l’utilizzo di defibrillatori semiautomatici e di eventuali altri dispositivi salvavita.

## Comunicazioni Ambito Regionale

### Final Four Coppa Italia Calcio A 5 – Serie C1

#### CALENDARIO ORARIO GARE – 3 FASE

**LUNEDI' 28 NOVEMBRE 2016 - SEMIFINALI – GARE UNICHE  
TRENTO – PALAZZETTO SANBAPOLIS IN VIA DELLA MALPENSADA, 88**

GIRONE 1	FUTSAL ROVERETO	MOSAICO
GIRONE 2	OLYMPIA ROVERETO	SACCO SAN GIORGIO

Ore 20.00                      FUTSAL ROVERETO - MOSAICO  
A seguire                      OLYMPIA ROVERETO - SACCO SAN GIORGIO

#### **MODALITA' TECNICHE**

Le gare saranno effettuate in due tempi di 30 minuti ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, saranno disputati due tempi supplementari di 5 minuti ciascuno e, persistendo ulteriore parità saranno battuti i tiri di rigore, secondo le norme regolamentari. La Società prima nominata funge da squadra ospitante con tutti gli obblighi che competono, giusto quanto previsto dall'art. 62 delle N.O.I.F. della F.I.G.C..

Sarà cura del Comitato Provinciale Autonomo di Trento inoltrare la richiesta di Forza Pubblica alle Autorità competenti.

#### **MODIFICA PROGRAMMA GARA**

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

#### **SPIELPROGRAMMÄNDERUNG**

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### **ECCELLENZA / OBERLIGA**

N°GG	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
10A	ST. MARTIN PASSEIER	ST. GEORGEN	<b>29/10/16</b>	30/10/16	<b>15.30</b>	14.30	S. MARTINO PASSIRIA

#### **Risultati Gare**

### **ECCELLENZA / OBERLIGA**

#### **RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 12/10/2016**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE A - 7 Giornata - A</b>		
ALENSE	- ARCO 1895	0 - 2
BRIXEN	- AHRNTAL	6 - 0
COMANO TERME E FIAVE	- CALCIOCHIESE	0 - 0
MAIA ALTA OBERMAIS	- LAVIS A.S.D.	3 - 2
NATURNS	- WEINSTRASSE SUED	1 - 0
SPORT CLUB ST.GEORGEN	- BOZNER	2 - 4
TRAMIN FUSSBALL	- ST.MARTIN PASS	4 - 1
TRENTO S.C.S.D.	- EPPAN	3 - 1

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 8 Giornata - A		
AHRNTAL	- ALENSE	0 - 0
ARCO 1895	- TRAMIN FUSSBALL	1 - 3
BOZNER	- NATURNS	1 - 0
CALCIOCHIESE	- TRENTO S.C.S.D.	1 - 3
EPPAN	- SPORT CLUB ST.GEORGEN	0 - 2
LAVIS A.S.D.	- BRIXEN	0 - 4
ST.MARTIN PASS	- COMANO TERME E FIAVE	1 - 0
WEINSTRASSE SUED	- MAIA ALTA OBERMAIS	0 - 3

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.C. TRENTO S.C.S.D.	24	8	8	0	0	31	6	25	0
F.C. BOZNER	18	8	6	0	2	15	13	2	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	17	8	5	2	1	21	10	11	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	16	8	5	1	2	16	12	4	0
S.S.V. BRIXEN	13	8	4	1	3	18	10	8	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	13	8	4	1	3	16	11	5	0
U.S.D. ARCO 1895	12	8	3	3	2	12	8	4	0
U.S. LAVIS A.S.D.	11	8	3	2	3	10	12	-2	0
S.S.V. NATURNS	11	8	3	2	3	11	14	-3	0
S.S.V. AHRNTAL	11	8	3	2	3	6	11	-5	0
A.S.D. CALCIOCHIESE	8	8	2	2	4	6	10	-4	0
A.F.C. EPPAN	7	8	2	1	5	8	14	-6	0
S.C. ST.MARTIN PASS	7	8	2	1	5	12	21	-9	0
A.S.D. COMANO TERME E FIAVE	6	8	1	3	4	2	10	-8	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	3	8	0	3	5	6	18	-12	0
U.S.D. ALENSE	2	8	0	2	6	6	16	-10	0

## CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
FIAVE 1945	- IMPERIAL GRUMO A.S.D.	4 - 3
LATEMAR CALCIO A 5	- POOL CALCIO BOLZANESE	0 - 3
MOSAICO	- MARCO	6 - 1
OLYMPIA ROVERETO	- FUTSAL FIEMME	6 - 5
SACCO S.GIORGIO	- FUTSAL ROVERETO	5 - 4
VIPO TRENTO	- COMANO TERME E FIAVE	6 - 5

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
POOL CALCIO BOLZANESE	6	2	2	0	0	15	3	12	0
A.S.D. SACCO S.GIORGIO	6	2	2	0	0	14	8	6	0
F.C.D. OLYMPIA ROVERETO	6	2	2	0	0	11	9	2	0
A.S.D. MOSAICO	4	2	1	1	0	9	4	5	0
A.S.D. FUTSAL ROVERETO	3	2	1	0	1	10	8	2	0
A.S.D. BASSA ATESSINA UNTERLAND F	3	1	1	0	0	1	0	1	0
A.S.D. FIAVE 1945	3	2	1	0	1	7	9	-2	0
U.S.D. VIPO TRENTO	3	2	1	0	1	9	17	-8	0
IMPERIAL GRUMO A.S.D.	1	2	0	1	1	6	7	-1	0
A.S.D. FUTSAL FIEMME	0	1	0	0	1	5	6	-1	0
A.S.D. LATEMAR CALCIO A 5	0	2	0	0	2	0	4	-4	0
A.S.D. COMANO TERME E FIAVE	0	2	0	0	2	9	15	-6	0
U.S. MARCO	0	2	0	0	2	5	11	-6	0

## FEMMINILE / DAMEN SERIE C

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - A		
ISERA	- CALCERANICA	7 - 1
(1) OZOLO MADDALENE	- KLAUSEN CHIUSA	3 - 2
RED LIONS TARSCH	- SSV BRIXEN OBI	0 - 2
RIFFIAN KUENS	- MAIA ALTA OBERMAIS	1 - 7
VIPITENO STERZING A.S.D.	- PFALZEN	3 - 2

(1) - disputata il 16/10/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. ISERA	18	6	6	0	0	19	6	13	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	13	5	4	1	0	20	4	16	0
A.S.D. SSV BRIXEN OBI	12	5	4	0	1	27	5	22	0
ADFC RED LIONS TARSCH	11	6	3	2	1	16	7	9	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	7	5	2	1	2	11	5	6	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	6	5	1	3	1	6	6	0	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	6	6	2	0	4	8	19	-11	0
A.S.D. OZOLO MADDALENE	6	6	2	0	4	12	26	-14	0
A.S.D. PFALZEN	4	5	1	1	3	5	9	-4	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	1	6	0	1	5	6	24	-18	0
F.C. CALCERANICA	1	5	0	1	4	7	26	-19	0

## COPPA REG. FEMMINILE / REGIONALPOKAL DAMEN

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE G4 - 1 Giornata - R		
JUGEND NEUGRIES	- OZOLO MADDALENE	3 - 0

#### LEGENDA: TIPO DI TERMINAZIONE INCONTRO

A NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO

B SOSPESA PRIMO TEMPO

D ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI

F NON DISPUTATA PER AVVERSE CONDIZIONI ATMOSFERICHE

G RIPETIZIONE GARA PER CAUSE DI FORZA MAGGIORE

H RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI

I SOSPESA SECONDO TEMPO

K RECUPERO PROGRAMMATO

M NON DISPUTATA PER IMPRATICABILITA' DI CAMPO

R RAPPORTO NON PERVENUTO

U SOSPESA PER INFORTUNIO D.G.

W GARA RINVIATA PER ACCORDO

Y RISULTATI RAPPORTI NON PERVENUTI

## Giustizia Sportiva

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO

Il Giudice Sportivo nella seduta del 19/10/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

## **ECCELLENZA / OBERLIGA**

### **GARE DEL 12/10/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

#### **A CARICO DIRIGENTI**

##### **AMMONIZIONE**

THEINER DAVID (ST.MARTIN PASS)

#### **A CARICO DI ALLENATORI**

##### **AMMONIZIONE**

CERASO MASSIMILIANO (LAVIS A.S.D.)

#### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

##### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR)**

PARETI MATTIA (BOZNER)

DONATI MAURIZIO (CALCIOCHIESE)

AVANCINI CHRISTIAN (EPPAN)

BAGGIO MARCO (ST.MARTIN PASS)

### **GARE DEL 16/10/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

#### **A CARICO DI SOCIETA'**

##### **AMMENDA**

Euro 150,00 ST.MARTIN PASS

Per inosservanza dell'obbligo di assistenza medica durante la gara.

#### **A CARICO DIRIGENTI**

##### **INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA' FINO AL 3/11/2016**

FLORIANI CLAUDIO (AHRNTAL)

## **A CARICO DI ALLENATORI**

### **AMMONIZIONE**

SCREMIN RENZO (ARCO 1895) POMELLA HUGO (TRAMIN FUSSBALL)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA/E EFFETTIVA/E**

DONATI MATTEO CARLO (CALCIOCHIESE) ENNEMOSER RAPHAEL (ST.MARTIN PASS)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE (V INFR)**

ZANINELLI MARCO (CALCIOCHIESE) AVANCINI CHRISTIAN (EPPAN)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR)**

SEEBER JOHANNES (BRIXEN) SCEFFER DAVIDE (COMANO TERME E FIAVE)  
LEKIQI ARBER (EPPAN) HOFER GREGOR (NATURNS)

# **CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1**

**GARE DEL 14/10/2016**

## **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

## **A CARICO DI SOCIETA'**

### **AMMENDA**

Euro 60,00 OLYMPIA ROVERETO  
per aver permesso l'accesso agli spogliatoi a persona non autorizzata

## **A CARICO DIRIGENTI**

### **INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA' FINO AL 22/12/2016**

MARIGHETTO ARCADIO (FUTSAL ROVERETO)

al termine dell'incontro, dalle tribune dove era posizionato, si dirigeva di corsa negli spogliatoi con l'intenzione di colpire un giocatore avversario, non riuscendoci per il pronto intervento di una degli arbitri, che riceveva anche una spinta a tutta forza con entrambe le braccia

### **AMMONIZIONE**

MENECHINI NICOLA (FUTSAL ROVERETO)

### **A CARICO DI ALLENATORI**

#### **AMMONIZIONE**

STRAZZERI ROBERTO (LATEMAR CALCIO A 5)

SIMONCELLI CRISTIANO (OLYMPIA ROVERETO)

SORDO FILIPPO (OLYMPIA ROVERETO)

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO**

#### **SQUALIFICA PER DUE GARA/E EFFETTIVA/E**

MARIGHETTO GIORDANO (FUTSAL ROVERETO)

aggravata perchè capitano

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA/E EFFETTIVA/E**

VARESCO MAURO (LATEMAR CALCIO A 5)

MARISA FEDERICO (OLYMPIA ROVERETO)

## **COPPA REG. FEMMINILE / REGIONALPOKAL DAMEN**

**GARE DEL 13/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE (II INFR)**

RIZZI SARA (OZOLO MADDALENE)

### **AMMONIZIONE I infr DIFFIDA**

MARIZ LUISA (JUGEND NEUGRIES)

MARCHI SERENA (OZOLO MADDALENE)

## Comunicazioni Segreteria

### Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

### Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

#### RAPPRESENTATIVE

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, nella riunione del 12 ottobre 2016, ha deliberato le **nomine dei Responsabili Selezionatori delle seguenti Rappresentative** del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano:

**Juniore / Junioren: THEINER FRANZ JOSEF**

**Femminile / Damen: LEONI PAOLA**

**Calcio a 5 / Kleinfeldfußball: GENTILINI CLAUDIO**

**Allievi / A – Jugend: STEIN BERNHARD**

**Giovani Calciatrici Giovanissime / Junge Fußballspielerinnen B – Jugend: SANIN ULRIKE**

#### Incontro Tecnici squadre ALLIEVI REGIONALI

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza **un incontro con i tecnici delle squadre Allievi** partecipanti alla Fase di Qualificazione Regionale, insieme al **selezionatore della Rappresentativa Allievi**, che si svolgerà:

**lunedì 24 ottobre 2016  
alle ore 20.00**

**presso la sede del Comitato Provinciale  
Autonomo Bolzano Via Buozzi 9/b a Bolzano**

Questo incontro viene organizzato per la **segnalazione dei nominativi** dei calciatori e per elaborare una **programmazione delle convocazioni** in collaborazione con i tecnici delle società.

All'incontro sono invitati i tecnici delle seguenti squadre Allievi:

#### AUSWAHLMANNSCHAFTEN

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat, in der Sitzung vom 12. Oktober 2016, die **Ernennung der Verantwortlichen Auswahltrainer der Auswahlmannschaften** des Autonomen Landeskomitee Bozen beschlossen:

#### Treffen mit Trainern der Mannschaften A-JUGEND REGIONAL

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert mit den **Trainern der Mannschaften A-Jugend**, die an der Regionalen Qualifikationsphase teilnehmen, **ein Treffen** zusammen mit dem **Auswahltrainern der Kategorie A-Jugend**, welches wie folgt stattfindet:

**Montag, 24. Oktober 2016  
um 20.00 Uhr**

**im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen  
Buozzistrasse 9/b in Bozen**

Dieses Treffen wird für die **Meldung der Fußballspieler** für die Auswahlmannschaft und für die **Programmierung der Einberufungen**, in Zusammenarbeit mit den Vereinstrainern, organisiert.

Am Treffen sind die Trainer folgender A-Jugend Mannschaften eingeladen:

<b>SS ALGUND RAIFF. ASD</b>	<b>A.S.C. JUGEND NEUGRIES</b>	<b>U.S.D. SALORNO RAIFF.</b>
<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>	<b>A.S.D. LAIVES BRONZOLO</b>	<b>S.C. SCHENNA FUSSBALL</b>
<b>F.C. BOZNER</b>	<b>A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY</b>	<b>S.C.D. ST. GEORGEN</b>
<b>S.S.V. BRIXEN</b>	<b>A.S.D. OLTRISARCO JUVE</b>	<b>F.C.D. ST. PAULS</b>
<b>F.C. GHERDEINA</b>	<b>A.S.V. PARTSCHINS RAIFF.</b>	<b>A.C.D. VIRTUS BOLZANO</b>



## Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

DORFMANN NADINE	21/03/2002	ASD.SSV BRIXEN OBI	con decorrenza dal	21/10/2016
PRAST ELINA	20/08/2001	ASD.SSV BRIXEN OBI	con decorrenza dal	21/10/2016

## ATTIVITA' DI BASE

## BASISTÄTIGKEIT

### PAGINA WEB – FACEBOOK

Informiamo che, grazie ad un progetto nazionale, sono state attivate sia la nuova pagina web, che la pagina Facebook del SGS provinciale. Tramite questi canali verranno pubblicate tutte le nuove notizie del SGS e le foto delle future manifestazioni.

Invitiamo cortesemente a mettere “Mi piace” alla pagina Facebook, se gradita, in modo da sostenere e pubblicizzare questo nuovo progetto atto a creare una nuova forma d'interazione tra comitato e società.

Link pagina web:

[http://www.figc.it/it/3336/24269/Homepage\\_Regione\\_SGS.shtml](http://www.figc.it/it/3336/24269/Homepage_Regione_SGS.shtml)

Link pagina Facebook:

<https://www.facebook.com/FIGC-Bolzano-1028429530543402/?ref=ts&fref=ts>

### SCUOLA CALCIO

Si porta a conoscenza delle Società che sono ancora aperte le iscrizioni per ottenere il “riconoscimento di scuola calcio”.

Il Comunicato Ufficiale nr. 2 del Settore Giovanile e Scolastico contenente le disposizioni e istruzioni in merito ai requisiti, modalità e termini.

Il Comunicato del Settore Giovanile e Scolastico n. 2 del 15/07/2016, può essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <http://www.figc.it/it/3332/2533292/ComunicatoSGS.shtml>

Chi fosse interessato e volesse approfondire l'argomento può contattare il Coordinatore Claudio Damini (cell. 333.5305572).

## ATTIVITA' PICCOLI AMICI E PRIMI CALCI

FACENDO SEGUITO A QUANTO DISCUSO E CONCORDATO NEL CORSO DELLA RIUNIONE CON LE SOCIETA' DEL 21 SETTEMBRE SCORSO, SI COMUNICANO LE DATE PROGRAMMATE PER L' ATTIVITA' AUTUNNALE DELLE 2 CATEGORIE.

### BOLZANO: SABATO 29 OTTOBRE 2016 PRESSO IMPIANTI SPORTIVI RESIA A e RESIA B

**SABATO 12 NOVEMBRE: LUOGO DA DEFINIRSI CHE VERRA' COMUNICATO QUANTO PRIMA**

L'EVENTO VIENE ORGANIZZATO E GESTITO DAL RESPONSABILE DELL'ATTIVITA' DI BASE E COLLABORATORI E PREVEDE SIA ATTIVITA' CALCISTICA CHE ATTIVITA' LUDICO/MOTORIA.

LE SOCIETA' SONO TENUTE A CONSEGNARE ALL'INIZIO DELLA MANIFESTAZIONE LA LISTA DEI GIOCATORI E RISPETTIVI CARTELLINI.

**SI RIBADISCE LA NECESSITA' CHE I BAMBINI PARTECIPANTI SIANO REGOLARMENTE TESSERATI (E QUINDI ASSICURATI); IN CASO CONTRARIO NON POTRANNO PRENDERE PARTE ALLA MANIFESTAZIONE.**

COME L'ANNO PASSATO SI INVITANO LE SOCIETA' A SENSIBILIZZARE I GENITORI A PORTARE ALIMENTI E BEVANDE PER IL 3° TEMPO.

PER EVENTUALI CHIARIMENTI FARE RIFERIMENTO AL  
COORDINATORE S.G.S.  
CLAUDIO DAMINI (cell. 333.5305572)

### RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

SPVG ALDEIN PETERSBERG  
F.C.D. ALTO ADIGE  
S.V. ANDRIAN  
F.C. BOZNER  
U.S.D. BRESSANONE  
S.S.V. BRIXEN  
ASV.SSV BRIXEN OBI  
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES  
A.S. CHIENES  
A.S. CORCES  
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI  
F.C. GAIS  
F.C. GHERDEINA  
A.S.C. JUGEND NEUGRIES  
A.S.V. KALTERER FUSSBALL  
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA  
A.S.D. LAAS LASA  
S.C. LAUGEN  
S.V. LUSON LUESEN  
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS  
A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE  
F.C. MERANO MERAN  
D.S.V. MILLAND

### ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

S.V. NEUSTIFT  
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO  
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN  
S.S.V. PERCHA  
A.S.D. PFALZEN  
S.C. PLOSE  
POOL CALCIO BOLZANESE  
A.S.D. REAL ATLAS  
ADFC RED LIONS TARSCH  
A.S.V. RIFFIAN KUENS  
U.S.D. RINA  
U.S. RISCONE S.V. REISCHACH  
A.S.D. S. LORENZO  
GS.SV SAN GENESIO JENESIEN  
A.S.C. SARNTAL  
A.S.V. SCHABS  
AC.SG SCILIAR SCHLERN  
U.S.D. SINIGO  
A.S.C. ST. PANKRAZ  
F.C.D. ST. PAULS  
S.C.D. ST.GEORGEN  
S.V. STEINEGG RAIFFEISEN  
TEIS TISO VILLNÖSS FUNES

A.S.D. MOSAICO  
S.S.V. MÜHLWALD  
F.C. NALS  
S.S.V. NATURNS  
F.C. NEUMARKT EGNA

F.C. TERLANO  
F.C.D. TIROL  
U.S. VELTURNO FELDTURNS  
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.  
ASV.D. VÖLLAN RAIKA

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

### PROGRAMMA RECUPERO

### PROGRAMM NACHTRAGSSPIEL

#### Gare del / Spiele des: 13-14-15-16-17/10/2016:

- **Juniore Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone/Kreis A – 7<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore **20.00** ALDEIN PETERSBERG- VAL PASSIRIA **Mercoledì 02/11/16** a Aldino / Aldein

### MODIFICA PROGRAMMA GARA

### SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

#### Gare del / Spiele des: 13-14-15-16-17/10/2016:

- **Campionato 3<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 3. Amateurliga – Girone/Kreis C – 7<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore **16.00** UTTENHEIM - LA VAL **Sabato 15/10/16** a Villa Ottone / Uttenheim

#### Gare del / Spiele des: 19/10/2016:

- **Giovanissimi Reg. / B-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 1<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**  
Ore 18.00 OLTRISARCO JUVE - LANA SPORTV. **Mercoledì 19/10/16** a **Bolzano / Bozen Resia B Sint.**

#### Gare del / Spiele des: 20-21-22-23/10/2016:

- **Campionato 3<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 3. Amateurliga – Girone/Kreis C – 8<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore 15.30 MÜHLWALD - PERCHA **Sabato 22/10/16** a Selva Molini / Muehlwald Sint.
- **Juniore Reg. / Junioren Regionalmeisterschaft – 8<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore **17.30** VIRTUS BOLZANO - TRAMIN FUSSBALL **Sabato 22/10/16** a Bolzano / Bozen Righi Sint.
- **Juniore Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone/Kreis B – 8<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore **20.00** CHIENES - CAMPO TRENS **Venerdì 21/10/16** a Chienes/Kiens S. Sigismondo
- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 7. Giornata / Spieltag**  
Ore **20.00** NAPOLI CLUB BZ - KLAUSEN CHIUSA **Mercoledì 26/10/16** a Chiusa / Klausen
- **Torneo Esordienti 11c11 / Turnier C-Jugend 11g11 – Girone/Kreis A – 7. Giornata / Spieltag**  
Ore **16.30** VIRTUS BOLZANO - BOZNER **Sabato 22/10/16** a **Bolzano / Bozen Resia A Sint.**

- **Torneo Esordienti 11c11 / Turnier C-Jugend 9g9 – Girone/Kreis A – 7. Giornata / Spieltag**  
Ore **13.45** OLTRISARCO JUVE - VIRTUS BOLZANO B      Sabato 22/10/16      a Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
- **Torneo Pulcini 7c7 / Turnier D-Jugend 7g7 – Girone/Kreis B – 6. Giornata / Spieltag**  
Ore 18.30 WEINSTRASSE SÜD - PINETA      **Venerdì 21/10/16**      a Cortaccia / Kurtatsch

### Gare del / Spiele des: 27-28-29-30-31/10/2016:

- **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 10^ Andata / Hinrunde**  
Ore 14.30 LANA SPORTV. - VARNA VAHRN      Domenica 30/10/16      a Lana Sint.
- **Juniore Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone/Kreis A – 9^ Andata / Hinrunde**  
Ore **20.00** RITTEN SPORT - SARN TAL FUSSBALL      **Mercoledì 02/11/16**      a Renon Collalbo/Ritten Klobenstein
- **Giovani Calciatrici Giovanissimi / B-Jugend Junge Fußballspielerinnen – 2^ Ritorno/ Rückrunde**  
Ore **10.00** MAIA ALTA OBERMAIS- ST. MARTIN PASS.      **Sabato 29/10/16**      a Maia Alta / Obermais Lahn
- **Torneo Esordienti 11c11 / Turnier C-Jugend 11g11 – Girone/Kreis A – 8. Giornata / Spieltag**  
Ore **18.00** NAPOLI CLUB BZ - VIRTUS BOLZANO      **Lunedì 07/11/16**      a Bolzano / Bozen Righi Sint.

### Gare del / Spiele des: 02-03-04-05-06/11/2016:

- **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 11^ Andata / Hinrunde**  
Ore **20.00** PLOSE - SCILIAR SCHLERN      **Venerdì 04/11/16**      a S.Andrea/St. Andrae Sint.
- **Campionato 1^ Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone/Kreis A – 10^ Andata / Hinrunde**  
Ore 14.30 KALTERER - ALDEIN PETERSBERG      **Sabato 05/11/16**      a Caldaro / Kaltern Sint.
- **Torneo Pulcini 7c7 / Turnier D-Jugend 7g7 – Girone/Kreis B – 8. Giornata / Spieltag**  
Ore **16.00** REAL BOLZANO B - VIRTUS BOLZANO D      Sabato 05/11/16      a Bolzano / Bozen Resia Ridotto Sint.

### Gare del / Spiele des: 10-11-12-13/11/2016:

- **Juniore Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone/Kreis A – 11^ Andata / Hinrunde**  
Ore **20.30** LATSCH - SARN TAL FUSSBALL      **Venerdì 11/11/16**      a Laces / Latsch Sint.
- **Torneo Esordienti 11c11 / Turnier C-Jugend 11g11 – Girone/Kreis C – 10. Giornata / Spieltag**  
Ore **15.30** MILLAND - TAUFERS      Sabato 12/11/16      a Bressanone / Brixen Milland

### Gare del / Spiele des: 17-18-19-20/11/2016:

- **Juniore Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone/Kreis B – 12^ Andata / Hinrunde**  
Ore **20.00** LATZFONS VERDINGS- MILLAND      **Venerdì 18/11/16**      a Lazfons / Latzfons Sint.

### Gare del / Spiele des: 24-25-26-27/11/2016:

- **Coppa Prov. 3^ Categoria / Landespokal 3. Amateurliga – 2. Turno/Runde – 3^ Triangolare / Dreierkreis**  
Ore **20.00** RASA RAAS - NEUSTIFT      **Martedì 22/11/16**      a Rasa / Raas

## RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

### NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
 Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 8 Giornata - A		
CAMPO TRENS SV FREIENFELD	- NATZ	3 - 2
LANA SPORTVEREIN	- VORAN LEIFERS	2 - 2
NEUMARKT EGNA	- PLOSE	0 - 1
(1) PARTSCHINS RAIFFEISEN	- MOOS	3 - 0
SCILIAR SCHLERN	- SALORNO RAIFFEISEN	0 - 1
ST.PAULS	- BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	4 - 2
STEGEN STEGONA	- SPORTVEREIN VARNA VAHRN	4 - 1
VAL PASSIRIA	- LATZFONS VERDINGS	2 - 3

(1) - disputata il 15/10/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C.D. ST.PAULS	19	8	6	1	1	16	7	9	0
S.C. PLOSE	19	8	6	1	1	16	7	9	0
SG LATZFONS VERDINGS	18	8	6	0	2	19	11	8	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	18	8	6	0	2	15	9	6	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	16	8	5	1	2	18	9	9	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	15	8	4	3	1	10	6	4	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	13	8	4	1	3	17	12	5	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	13	8	4	1	3	14	10	4	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	13	8	4	1	3	12	13	-1	0
S.C. VAL PASSIRIA	11	8	3	2	3	16	12	4	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	10	8	3	1	4	20	21	-1	0
F.C. NEUMARKT EGNA	7	8	2	1	5	10	13	-3	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	5	8	1	2	5	4	14	-10	0
A.F.C. MOOS	3	8	0	3	5	5	21	-16	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	2	8	0	2	6	5	19	-14	0
A.S.V. NATZ	0	8	0	0	8	6	19	-13	0

# 1<sup>^</sup> CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 7 Giornata - A			GIRONE B - 7 Giornata - A		
ALDEIN PETERSBERG	- MERANO MERAN	0 - 2	(1) ALBEINS	- HASLACHER S.V.	2 - 2
CASTELBELLO CIARDES	- AUER ORA	1 - 4	COLLE CASIES	- CADIPIETRA STEINH.	2 - 1
GARGAZON	- TERLANO	2 - 1	(1) HOCHPUSTERTAL	- BRESSANONE	2 - 0
PIANI	- LATSCH	1 - 2	MUHLBACH RODENECK	- MILLAND	1 - 2
SARNTAL FUSSBALL	- RIFFIAN KUENS	6 - 1	PFALZEN	- VALDAORA OLANG	2 - 1
(1) SCHENNA FUSSBALL	- NALS	2 - 2	RASEN A.S.D.	- KLAUSEN CHIUSA	0 - 4
SCHLANDERS	- KALTERER FUSSBALL	2 - 0	SCHABS	- TAUFERS	2 - 5

(1) - disputata il 15/10/2016

(1) - disputata il 15/10/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	19	7	6	1	0	17	5	12	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	19	7	6	1	0	16	5	11	0
S.V. LATSCH	16	7	5	1	1	13	6	7	0
S.C. AUER ORA	13	7	4	1	2	17	9	8	0
S.C. SCHLANDERS	12	7	3	3	1	11	6	5	0
F.C. TERLANO	12	7	3	3	1	12	8	4	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	10	7	3	1	3	18	12	6	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	10	7	3	1	3	8	11	-3	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	8	7	2	2	3	18	16	2	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	6	7	1	3	3	7	12	-5	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	6	7	2	0	5	7	22	-15	0
F.C. NALS	3	7	0	3	4	10	16	-6	0
POL. PIANI	2	7	0	2	5	7	19	-12	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	0	7	0	0	7	6	20	-14	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. TAUFERS	14	7	4	2	1	16	8	8	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	14	7	4	2	1	14	6	8	0
D.S.V. MILLAND	13	7	3	4	0	12	7	5	0
A.S.D. PFALZEN	13	7	4	1	2	12	11	1	0
HASLACHER S.V.	12	7	3	3	1	19	13	6	0
A.S.D. MUHLBACH RODENECK VALS	10	7	3	1	3	17	13	4	0
S.V. ALBEINS	9	7	2	3	2	12	12	0	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	9	7	2	3	2	9	10	-1	0
A.S.D. VALDAORA OLANG	9	7	2	3	2	9	10	-1	0
S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS	7	7	1	4	2	12	13	-1	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	7	7	2	1	4	9	12	-3	0
U.S.D. BRESSANONE	6	7	2	0	5	10	14	-4	0
A.S.V. SCHABS	6	7	1	3	3	9	14	-5	0
S.C. RASEN A.S.D.	2	7	0	2	5	4	21	-17	0

## 2<sup>A</sup> CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 7 Giornata - A		
(1) ALGUND RAFFEISEN	- SPORTVEREIN PLAUS	2 - 0
LAATSCH TAUFERS	- ULTEN RAFFEISEN	1 - 0
OBERLAND	- OLIMPIA HOLIDAY	1 - 1
PRATO ALLO STELVIO	- MOLTEN VORAN	3 - 0
SLUDERNO	- EYRS	1 - 0
TIROL	- MALLE MALS	5 - 2

(1) - disputata il 15/10/2016

GIRONE B - 7 Giornata - A		
BARBIANO	- MONTAN	4 - 2
EGGENTAL	- GHERDEINA	1 - 5
GIRLAN	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	4 - 1
LAIVES BRONZOLO	- RITTEN SPORT	2 - 3
(1) STEINEGG RAIFF.	- FRANGART RAIFF.	1 - 3
(1) VIPITENO STERZING	- LAGHETTI RAFFEISEN	0 - 2

(1) - disputata il 15/10/2016

GIRONE C - 7 Giornata - A		
RINA	- VINTL	2 - 1
RISCONE REISCHACH	- CHIENES	2 - 2
(1) SEXTEN	- VAL BADIA	2 - 0
(1) TERENTEN	- TESIDO	1 - 1
TEIS TISO VILLNOESS F.	- SPORT CLUB MAREO	4 - 1
VELTURNO FELDTH.	- S.LORENZO	3 - 1

(1) - disputata il 15/10/2016

### GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. PRATO ALLO STELVIO	18	7	6	0	1	15	3	12	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	18	7	6	0	1	13	7	6	0
A.S. SLUDERNO	14	7	4	2	1	9	5	4	0
F.C. OBERLAND	12	7	3	3	1	14	8	6	0
S.V. ULTEN RAFFEISEN	11	7	3	2	2	12	8	4	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	11	7	3	2	2	11	9	2	0
S.P.G. LAATSCH TAUFERS	10	7	3	1	3	9	9	0	0
SV MOLTEN VORAN	10	7	3	1	3	6	10	-4	0
F.C.D. TIROL	6	7	2	0	5	9	12	-3	0
A.S. MALLE SPORTVEREIN MALS	4	7	1	1	5	7	18	-11	0
SPORTVEREIN PLAUS	3	7	0	3	4	4	10	-6	0
D.S.V. EYRS	1	7	0	1	6	3	13	-10	0

### GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. BARBIANO	17	7	5	2	0	21	7	14	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	17	7	5	2	0	19	8	11	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	14	7	4	2	1	15	7	8	0
F.C. GIRLAN	13	7	4	1	2	16	11	5	0
F.C. FRANGART RAFFEISEN	13	7	4	1	2	15	11	4	0
F.C. GHERDEINA	10	7	3	1	3	14	13	1	0
S.V. MONTAN	8	7	2	2	3	15	16	-1	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	7	7	2	1	4	12	13	-1	0
U.S.D. LAGHETTI RAFFEISEN	6	7	1	3	3	8	15	-7	0
S.V. STEINEGG RAFFEISEN	5	7	1	2	4	11	15	-4	0
A.S.D. EGGENTAL	4	7	1	1	5	11	24	-13	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	3	7	1	0	6	4	21	-17	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	19	7	6	1	0	25	5	20	0
A.S.D. TESIDO	15	7	4	3	0	15	11	4	0
TEIS TISO VILLNOESS FUNES	12	7	4	0	3	15	12	3	0
A.F.C. SEXTEN	12	7	3	3	1	11	8	3	0
A.S.D. S.LORENZO	11	7	3	2	2	11	10	1	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	11	7	3	2	2	10	9	1	0
A.C.D. VAL BADIA	10	7	3	1	3	10	8	2	0
S.V. VINTL	7	7	2	1	4	12	14	-2	0
A.S. CHIENES	6	7	1	3	3	9	15	-6	0
SPORTVEREIN TERENTEN	5	7	1	2	4	8	15	-7	0
U.S.D. RINA	4	7	1	1	5	9	16	-7	0
SPORT CLUB MAREO	4	7	1	1	5	8	20	-12	0

## 3<sup>A</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 7 Giornata - A			GIRONE B - 7 Giornata - A		
CERMES MARLENGO	- ANDRIAN	2 - 1	GOSSENSASS	- LUSON-LUSEN	1 - 3
CORCES	- COLDRANO GOLDRAIN	0 - 2	(1) NEUSTIFT	- REAL ATLAS	1 - 0
MORTER	- BURGSTALL FUSSBALL	2 - 2	(1) OLTRISARCO JUVE	- WIESEN	1 - 1
SINIGO	- ST.PANKRAZ	2 - 3	SAN GENESIO JENESIEN	- RASA RAAS	3 - 3
VOELLAN RAIKA	- LAUGEN	2 - 1	(1) UNTERLAND BERG	- ARBERIA GLS	6 - 4

(1) - disputata il 16/10/2016

GIRONE C - 7 Giornata - A		
NIEDERDORF	- MUHLWALD	0 - 3
PERCHA	- GAIS	1 - 4
PREDOI	- DIETENHEIM AUFH.	0 - 0
ST. GEORGEN JUNIOR	- GSIESERTAL	2 - 3
UTTENHEIM	- LA VAL	1 - 2

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN	18	6	6	0	0	16	3	13	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	15	7	4	3	0	19	12	7	0
S.V. MORTER	12	7	3	3	1	15	10	5	0
S.C. LAUGEN	12	6	4	0	2	10	7	3	0
S.V. ANDRIAN	12	7	4	0	3	8	9	-1	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	9	6	2	3	1	10	5	5	0
A.S.C. ST.PANKRAZ	7	6	2	1	3	11	15	-4	0
ASV.D. BURGSTALL FUSSBALL	5	7	1	2	4	8	14	-6	0
A.S. CORCES	3	6	1	0	5	6	8	-2	0
ASV.D. VOELLAN RAIKA	3	6	1	0	5	6	14	-8	0
U.S.D. SINIGO	3	6	1	0	5	7	19	-12	0



## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. NEUSTIFT	16	6	5	1	0	14	5	9	0
S.V. UNTERLAND BERG	15	7	5	0	2	16	10	6	0
S.V. WIESEN	14	7	4	2	1	15	6	9	0
S.V. LUSON-LUSEN	12	6	4	0	2	23	14	9	0
GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN	11	6	3	2	1	18	13	5	0
AS SV RASA RAAS	8	6	2	2	2	10	11	-1	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	7	7	1	4	2	13	12	1	0
F.C.D. ARBERIA GLS	7	7	2	1	4	21	25	-4	0
A.S.V. GOSENSASS	5	6	1	2	3	14	13	1	0
A.S.D. REAL ATLAS	3	6	1	0	5	5	15	-10	0
G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	0	6	0	0	6	2	27	-25	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. GAIS	15	7	5	0	2	20	8	12	0
U.S. LA VAL	15	7	4	3	0	15	6	9	0
S.S.V. MUHLWALD	13	7	4	1	2	15	7	8	0
A.S.V. UTTENHEIM	11	7	3	2	2	10	10	0	0
A.S.D. PREDOI	11	7	3	2	2	7	9	-2	0
SPORTCLUB GSIESERTAL	10	7	3	1	3	15	13	2	0
SSV. PERCHA	8	7	2	2	3	12	16	-4	0
S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN	7	7	1	4	2	7	11	-4	0
D.F.C. FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	5	7	1	2	4	6	16	-10	0
A.S.C. ST. GEORGEN JUNIOR	1	7	0	1	6	10	21	-11	0

## CALCIO A 5 / KLEINFELD SERIE C2

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
(1) FEBBRE GIALLA	- JUGEND NEUGRIES	3 - 2
(1) FUTSAL BOLZANO 2007	- FUTSAL DOLOMITI	10 - 1
MARLENGO FOOTBALL FIVE	- KICKERS BOLZANO BOZEN	3 - 1
MOSAICO	- OLIMPIA HOLIDAY MERANO	2 - 8
PINETA	- BASSA ATESSINA UNTERLA <sup>sq</sup> .B	6 - 7

(1) - disputata il 13/10/2016

### CLASSIFICA REALE / REALE RANGLISTE

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	6	2	2	0	0	16	3	13	0
G.S.D. FEBBRE GIALLA	6	2	2	0	0	7	3	4	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	3	2	1	0	0	6	1	5	0
A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE	3	2	1	0	0	3	1	2	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	2	0	0	2	4	9	-5	0
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	0	2	0	0	2	2	7	-5	0
POL. PINETA	0	2	0	0	1	1	6	-5	0
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI	0	2	0	0	1	1	10	-9	0
sq.B BASSA ATESSINA UNTERLA <sup>sq</sup> .B	0	1	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. BASSA ATESSINA UNTERLAND F	0	1	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. MOSAICO	0	2	0	0	0	0	0	0	0

## CLASSIFICA VIRTUALE / VIRTUELLE RANGLISTE

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	6	2	2	0	0	16	3	13	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	6	2	2	0	0	14	3	11	0
G.S.D. FEBBRE GIALLA	6	2	2	0	0	7	3	4	0
A.S.D. BASSA ATESINA UNTERLAND F	3	1	1	0	0	2	0	2	0
sq.B BASSA ATESINA UNTERLA	3	1	1	0	0	7	6	1	0
A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE	3	2	1	0	1	3	3	0	0
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI	3	2	1	0	1	4	11	-7	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	2	0	0	2	4	9	-5	0
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	0	2	0	0	2	2	7	-5	0
POL. PINETA	0	2	0	0	2	7	13	-6	0
A.S.D. MOSAICO	0	2	0	0	2	3	11	-8	0

## JUNIORES / JUNIOREN REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 7 Giornata - A			
BRIXEN	- VORAN LEIFERS	4 - 5	
JUGEND NEUGRIES	- OLIMPIA HOLIDAY MERANO	2 - 0	
MAIA ALTA OBERMAIS	- EPPAN	3 - 1	
NATURNS	- BOZNER	2 - 3	
SPORT CLUB ST.GEORGEN	- VIRTUS BOLZANO	3 - 0	vdGS
TRAMIN FUSSBALL	- TERLANO	5 - 0	

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	18	7	6	0	1	25	6	19	0
F.C. BOZNER	15	6	5	0	1	20	4	16	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	14	7	4	2	1	16	8	8	0
S.S.V. BRIXEN	12	5	4	0	1	15	9	6	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	11	7	3	2	2	15	12	3	0
S.S.V. NATURNS	10	6	3	1	2	11	7	4	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	9	6	3	0	3	13	12	1	0
F.C. TERLANO	8	7	2	2	3	6	13	-7	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	7	6	2	1	3	15	15	0	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	6	6	2	0	4	5	15	-10	0
A.F.C. EPPAN	6	7	2	0	5	11	23	-12	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	3	6	1	0	5	6	22	-16	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	0	6	0	0	6	7	19	-12	0

## JUNIORES / JUNIOREN PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 7 Giornata - A			GIRONE B - 7 Giornata - A		
(1) ALDEIN PETERSBERG - VAL PASSIRIA	-	M	AUSWAHL RIDNAUNTAL - TAUFERS		0 - 2
AUER ORA - OLTRISARCO JUVE	3 - 4		CAMPO TRENS - VARNA VAHRN		1 - 1
LATSCH - SCHLANDERS	1 - 1		GHERDEINA - BRUNICO BRUNECK		5 - 0
MOLTEN VORAN - SARNTAL FUSSBALL	0 - 5		LATZFONS VERDINGS - CHIENES		11 - 1
PRATO ALLO STELVIO - PIANI	8 - 4		MILLAND - PLOSE		1 - 0
RITTEN SPORT - MERANO MERAN	9 - 1		NATZ - AHRNTAL		2 - 2
WEINSTRASSE SUED - TIROL	5 - 1				

(1) - disputata il 14/10/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. VAL PASSIRIA	15	6	5	0	1	18	5	13	0
A.S.C. SARN TAL FUSSBALL	13	7	4	1	2	26	9	17	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	13	6	4	1	1	22	9	13	0
SV MOLTEN VORAN	13	7	4	1	2	23	11	12	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	13	7	4	1	2	19	9	10	0
S.C. SCHLANDERS	13	7	3	4	0	12	5	7	0
S.V. LATSCH	12	7	3	3	1	19	10	9	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	11	7	3	2	2	21	14	7	0
S.V. PRATO ALLO STELVIO	11	7	3	2	2	17	14	3	0
F.C.D. TIROL	7	7	2	1	4	7	14	-7	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	7	7	2	1	4	15	27	-12	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	4	7	1	1	5	9	42	-33	0
S.C. AUER ORA	3	7	1	0	6	7	18	-11	0
POL. PIANI	-1	7	0	0	7	7	35	-28	1

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. TAUFERS	21	7	7	0	0	19	6	13	0
F.C. GHERDEINA	18	7	6	0	1	23	8	15	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	13	7	4	1	2	19	9	10	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	12	6	3	3	0	18	10	8	0
D.S.V. MILLAND	12	7	4	0	3	14	13	1	0
S.S.V. AHRNTAL	9	6	2	3	1	14	13	1	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	8	6	2	2	2	9	8	1	0
SG LATZFONS VERDINGS	6	6	2	0	4	20	18	2	0
S.C. PLOSE	6	7	1	3	3	14	15	-1	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	5	7	1	2	4	11	21	-10	0
A.S. CHIENES	4	6	1	1	4	12	27	-15	0
A.C.D. VAL BADIA	3	6	1	0	5	5	17	-12	0
A.S.V. NATZ	1	6	0	1	5	6	19	-13	0

## QUALIF. ALLIEVI / A-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 7 Giornata - A			GIRONE B - 7 Giornata - A		
ALGUND RAFFEISEN	- JUGEND NEUGRIES	1 - 2	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- BOZNER	3 - 0
PARTSCHINS RAIFF.	- OLIMPIA HOLIDAY	3 - 2	GHERDEINA	- BRIKEN	2 - 1
SCHENNA FUSSBALL	- SALORNO RAIFFEISEN	2 - 4	LAIVES BRONZOLO	- OLTRISARCO JUVE	0 - 5
ST.PAULS	- SUDTIROL SRL	0 - 3	VIRTUS BOLZANO	- ST.GEORGEN	2 - 3

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	14	7	4	2	0	14	6	8	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	11	7	3	2	1	11	8	3	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	11	7	3	2	1	11	10	1	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	8	7	2	2	2	8	5	3	0
F.C.D. ST.PAULS	7	7	2	1	3	11	7	4	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	3	7	1	2	3	9	15	-6	2
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	1	7	0	1	5	10	23	-13	0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	7	0	0	0	0	0	0	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	19	7	6	1	0	23	5	18	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	16	7	5	1	1	20	7	13	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	16	7	5	1	1	20	7	13	0
F.C. BOZNER	10	7	3	1	3	13	10	3	0
S.S.V. BRIXEN	7	7	2	1	4	13	13	0	0
F.C. GHERDEINA	7	7	2	1	4	10	22	-12	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	3	7	1	0	6	13	22	-9	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	3	7	1	0	6	5	31	-26	0

## ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - A			GIRONE B - 6 Giornata - A		
(1) LANA SPORTVEREIN	- LATSCH	2 - 1	KLAUSEN CHIUUSA	- BOZNER	6 - 1
LAUGEN	- SPORT CLUB LAAS	4 - 1	PIANI	- JUGEND NEUGRIES	0 - 2
MERANO MERAN	- MALLE MALS	4 - 1	SCILIAR SCHLERN	- MILLAND	3 - 1
NALS	- CERMES MARLENGO	0 - 2	VIRTUS BOLZANO	- EGGENTAL	2 - 1
ST.MARTIN PASS	- SCHLANDERS	7 - 3	VORAN LEIFERS	- NAPOLI CLUB BZ	2 - 0
VAL PASSIRIA	- ULTEN RAIFFEISEN	6 - 3			

(1) - disputata il 16/10/2016

GIRONE C - 6 Giornata - A		
HOCHPUSTERTAL	- COLLE CASIES	1 - 1
LA VAL	- BRIXEN	2 - 4
PFALZEN	- RASEN A.S.D.	0 - 5
STEGEN STEGONA	- BRUNICO BRUNECK	0 - 3
TAUFERS	- VARNA VAHRN	4 - 0

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. CERMES MARLENGO	16	6	5	1	0	19	5	14	0
S.C. ST.MARTIN PASS	15	6	5	0	1	36	11	25	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	15	6	5	0	1	20	6	14	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	12	6	3	3	0	14	8	6	0
S.C. VAL PASSIRIA	11	6	3	2	1	19	13	6	0
S.C. SCHLANDERS	8	6	2	2	2	16	15	1	0
S.V. ULTEN RAIFFEISEN	5	6	1	2	3	17	18	-1	0
F.C. NALS	5	6	1	2	3	7	14	-7	0
S.V. LATSCH	4	6	1	1	4	11	19	-8	0
A.S. MALLE SPORTVEREIN MALS	4	6	1	1	4	8	17	-9	0
S.C. LAUGEN	4	6	1	1	4	7	24	-17	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	1	6	0	1	5	8	32	-24	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.S.V. MILLAND	9	6	3	0	3	19	9	10	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	9	6	3	0	1	12	5	7	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUUSA	7	5	2	1	0	20	7	13	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	7	6	2	1	1	11	6	5	0
F.C. NEUMARKT EGNA	7	5	2	1	1	4	4	0	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	6	5	2	0	2	10	8	2	0
A.S.D. EGGENTAL	1	5	0	1	2	1	6	-5	0
POL. PIANI	0	6	0	0	4	4	36	-32	0
F.C. BOZNER	0	5	0	0	0	0	0	0	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	0	6	0	0	0	0	0	0	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	5	0	0	0	0	0	0	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. RASEN A.S.D.	18	6	6	0	0	23	4	19	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	14	6	4	2	0	16	7	9	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	12	6	4	0	1	16	5	11	0
S.S.V. TAUFERS	9	6	3	0	2	15	10	5	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	8	6	2	2	2	9	10	-1	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	4	6	1	1	3	10	12	-2	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	3	6	1	0	4	6	9	-3	0
U.S. LA VAL	1	6	0	1	4	2	18	-16	0
A.S.D. PFALZEN	0	6	0	0	5	3	25	-22	0
S.S.V. BRIXEN	0	6	0	0	0	0	0	0	0

## QUALIF. GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 7 Giornata - A			GIRONE B - 7 Giornata - A		
BOZNER	- ALGUND RAFFEISEN	9 - 2	BRIXEN	- NEUMARKT EGNA	3 - 2
LANA SPORTVEREIN	- LAIVES BRONZOLO	8 - 1	JUGEND NEUGRIES	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	3 - 2
OLIMPIA HOLIDAY	- VIRTUS BOLZANO	4 - 2	SALORNO RAFFEISEN	- GHERDEINA	3 - 5
OLTRISARCO JUVE	- PARTSCHINS RAIFF.	2 - 2	ST.GEORGEN	- MILLAND	2 - 2

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. LANA SPORTVEREIN	18	7	6	0	1	39	11	28	0
F.C. BOZNER	16	7	5	1	1	27	8	19	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	16	7	5	1	1	26	17	9	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	12	7	4	0	3	23	19	4	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	7	7	2	1	4	19	20	-1	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	7	7	2	1	4	13	28	-15	0
A.S.V. PARTSCHINS RAFFEISEN	2	7	0	2	5	8	23	-15	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	2	7	0	2	5	14	43	-29	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. BRIXEN	21	7	7	0	0	38	3	35	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	16	7	5	1	1	25	9	16	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	10	7	3	1	3	10	13	-3	0
D.S.V. MILLAND	10	7	3	1	3	16	20	-4	0
F.C. NEUMARKT EGNA	9	7	3	0	4	19	15	4	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	7	7	2	1	4	15	18	-3	0
F.C. GHERDEINA	7	7	2	1	4	13	20	-7	0
U.S.D. SALORNO RAFFEISEN	1	7	0	1	6	6	44	-38	0

# GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - A		
ANDRIAN	- CASTELBELLO C.	3 - 1
CERMES MARLENGO	- MAIA ALTA OBERMAIS	1 - 1
MOLTEN VORAN	- SCHENNA FUSSBALL	4 - 0
RIFFIAN KUENS	- SCHLANDERS	6 - 1
(1) SPORT CLUB LAAS	- OBERLAND	2 - 1

(1) - disputata il 16/10/2016

GIRONE B - 6 Giornata - A		
(1) EPPAN	- VELTURNO FELDTH.	8 - 1
NAPOLI CLUB BOLZANO	- KALTERER FUSSBALL	0 - 5
ST.PAULS	- EGGENTAL	12 - 1
VORAN LEIFERS	- LAJEN FUSSBALL	4 - 0

(1) - disputata il 16/10/2016

GIRONE C - 6 Giornata - A		
CAMPO TRENS	- SCHABS	3 - 5
LA VAL	- VAL BADIA	1 - 3
RISCONE REISCHACH	- CADAPIETRA STEINH.	1 - 1
TAUFERS	- TESIDO	1 - 2
VALDAORA OLANG	- SPORT CLUB MAREO	7 - 0

GIRONE D - 7 Giornata - A		
(1) BOZNER	- LANA SPORTVEREIN	2 - 0
BRIXEN	- OLTRISARCO JUVE	2 - 0
NEUMARKT EGNA	- JUGEND NEUGRIES	1 - 4
ST.PAULS B	- VIRTUS BOLZANO B	0 - 4
(1) VIRTUS BOLZANO	- PARTSCHINS RAIFF.	4 - 0

(1) - disputata il 16/10/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
SV MOLTEN VORAN	18	6	6	0	0	32	2	30	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	16	6	5	1	0	38	3	35	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	13	6	4	1	1	33	6	27	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	12	6	4	0	2	25	12	13	0
S.V. ANDRIAN	9	6	3	0	3	18	7	11	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	9	6	3	0	3	24	19	5	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	6	6	2	0	4	12	28	-16	0
S.C. SCHLANDERS	3	6	1	0	5	9	32	-23	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	3	6	1	0	5	3	47	-44	0
F.C. OBERLAND	0	6	0	0	6	3	41	-38	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C.D. ST.PAULS	12	4	4	0	0	30	2	28	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	12	6	4	0	1	22	11	11	0
A.F.C. EPPAN	10	5	3	1	1	19	7	12	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	10	5	3	1	1	17	7	10	0
A.S.C. LAJEN SEKTION FUSSBALL	10	6	3	1	2	18	10	8	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	10	5	3	1	1	16	9	7	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	4	5	1	1	3	9	11	-2	0
A.S.D. EGGENTAL	4	5	1	1	3	10	30	-20	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	0	4	0	0	4	1	22	-21	0
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	0	6	0	0	6	6	39	-33	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. VALDAORA OLANG	16	6	5	1	0	28	4	24	0
A.S.V. SCHABS	15	6	5	0	1	29	9	20	0
A.C.D. VAL BADIA	15	6	5	0	1	13	6	7	0
S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS	13	6	4	1	1	27	5	22	0
A.S.D. TESIDO	9	6	3	0	3	9	15	-6	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	7	6	1	4	1	9	7	2	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	4	6	1	1	4	12	18	-6	0
U.S. LA VAL	4	6	1	1	4	6	35	-29	0
SPORT CLUB MAREO	3	6	1	0	5	4	22	-18	0
S.S.V. TAUFERS	0	6	0	0	6	2	18	-16	0

## GIRONE / KREIS D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
sq.B VIRTUS BOLZANO sq.B	21	7	7	0	0	28	3	25	0
F.C. BOZNER	15	6	5	0	1	23	5	18	0
S.S.V. BRIXEN	15	6	5	0	1	19	12	7	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	12	7	4	0	3	21	20	1	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	10	7	3	1	3	15	12	3	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	7	5	2	1	2	15	10	5	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	6	6	2	0	4	17	15	2	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	6	5	2	0	3	8	13	-5	0
sq.B ST.PAULS sq.B	4	6	1	1	4	7	23	-16	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	4	6	1	1	4	7	27	-20	0
F.C. NEUMARKT EGNA	3	6	1	0	5	9	24	-15	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	2	5	0	2	3	8	13	-5	0

## GIOVANISSIME / B-JUGEND MÄDCHEN

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 5 Giornata - A			
MAIA ALTA OBERMAIS	- UNTERLAND DAMEN	2 - 1	
RED LIONS TARSCH	- VIPITENO STERZING A.S.D.	2 - 3	
(1) ST.MARTIN PASS	- VORAN LEIFERS	0 - 8	

(1) - disputata il 14/10/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	12	5	4	0	1	38	11	27	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	12	5	4	0	1	21	7	14	0
F.C. UNTERLAND DAMEN	10	5	3	1	1	29	4	25	0
ADFC RED LIONS TARSCH	7	5	2	1	2	19	5	14	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	3	5	1	0	4	8	37	-29	0
S.C. ST.MARTIN PASS	0	5	0	0	5	1	52	-51	0

## ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 01/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 4 Giornata - A		
LANA SPORTVEREIN	- VIRTUS BOLZANO	1 - 3
OLTRISARCO JUVE	- NAPOLI CLUB BZ	3 - 2

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 09/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 5 Giornata - A		
NAPOLI CLUB BOLZANO	- ALGUND RAFFEISEN	3 - 2

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 01/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 4 Giornata - A		
MARGREID	- NEUMARKT EGNA	1 - 3

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - A		
ALGUND RAFFEISEN	- VIRTUS BOLZANO	0 - 3
BOZNER	- NAPOLI CLUB BZ	2 - 1
LANA SPORTVEREIN	- PARTSCHINS RAIFF.	2 - 2
OLTRISARCO JUVE	- VAL PASSIRIA	2 - 3
SUDTIROL DAMEN BZ	- OLIMPIA HOLIDAY	0 - 3
TERLANO	- MAIA ALTA OBERMAIS	0 - 3

GIRONE B - 6 Giornata - A		
(1) AUER ORA	- JUGEND NEUGRIES B	0 - 3
EPPAN	- VORAN LEIFERS	-
KALTERER FUSSBALL	- ST.PAULS	3 - 0
MARGREID	- TERLANO B	1 - 2
NEUMARKT EGNA	- SALORNO RAFFEISEN	3 - 2
VIRTUS BOLZANO B	- BOZNER B	-

(1) - disputata il 16/10/2016

GIRONE C - 6 Giornata - A		
ALTO ADIGE	- ST.GEORGEN	-
COLLE CASIES	- TAUFERS	1 - 3
MILLAND	- BRIXEN	0 - 3
NEUSTIFT	- BRUNICO BRUNECK	1 - 3
(1) SSV BRIXEN OBI	- JUGEND NEUGRIES	2 - 2

(1) - disputata il 16/10/2016

## ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A		
EGGENTAL	- JUGEND NEUGRIES	0 - 3
MERANO MERAN	- OLTRISARCO JUVE	1 - 3

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 08/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 5 Giornata - A		
MERANO MERAN	- VIRTUS BOLZANO B	2 - 2
(1) OLTRISARCO JUVE	- JUGEND NEUGRIES	2 - 2

(1) - disputata il 09/10/2016

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 4 Giornata - A		
OLIMPIA HOLIDAY B	- ST.PAULS	2 - 2
(1) SSV BRIXEN OBI	- NEUSTIFT	0 - 3

(1) - disputata il 01/10/2016



## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - A			GIRONE B - 6 Giornata - A		
EGGENTAL	- OLTRISARCO JUVE	2 - 2	BRESSANONE	- ST.PAULS	- R
MERANO MERAN	- LAIVES BRONZOLO	2 - 1	NEUSTIFT	- BRIXEN	3 - 0
VIRTUS BOLZANO B	- OLIMPIA HOLIDAY	1 - 4	SSV BRIXEN OBI	- VIRTUS BOLZANO	- R

## GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschlusse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Zelger Alexander, assistito dal Sostituto Giudice Sportivo Spinelle Lorenzo, dal collaboratore Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 19/10/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Zelger Alexander, in Anwesenheit des stellvertretenden Sportrichters Spinelli Lorenzo, des Mitarbeiters Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 19/10/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

### GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

#### PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

PICHLER JAKOB (MOOS)

### GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016

#### PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

GOLLER HANNES (PLOSE) GRUBER MICHAEL (STEGEN STEGONA)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

OBERHEINRICHER STEFAN (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)

Per avere al termine della gara mantenuto comportamento irrispettoso ed offensivo nei riguardi dell'assistente dell'arbitro.

Weil er nach Spielende ein respektloses und beleidigendes Verhalten dem Schiedsrichterassistenten gegenüber eingenommen hatte.

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

GASSER FLORIAN

(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

BACHER PATRICK

(VAL PASSIRIA)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

ELZENBAUMER MATTHIAS

(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)

KINIGADNER MAX

(CAMPO TRENS SV FREIENFELD)

MITTERRUTZNER DANIEL

(NATZ)

PRIMERANO MARCO

(NEUMARKT EGNA)

PSENNER DENNIS

(NEUMARKT EGNA)

BORIN MARCO

(VORAN LEIFERS)

## **1<sup>^</sup> CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 2/10/2016**

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 2/10/2016 GARGAZON GARGAZZONE RAIKA - SARNTAL FUSSBALL

- a scioglimento della riserva di cui al C.U.n.18 del 6.10.2016;
- esaminato il reclamo senza data e regolarmente preannunciato della Società SARNTAL e rilevato che: non è allegata l'attestazione dell'invio dello stesso alla società GARGAZZON, come previsto dall'art.46/1 del C.G.S.; le allegate fotografie non possono essere utilizzate perchè simile documentazione non è contemplata tra i mezzi di prova indicati nell'art.35 C.G.S. e il gravame attiene a decisione di natura tecnica adottata in campo dall'arbitro che ai sensi dell'art.29/3 C. G.S. è sottratta alle valutazioni del Giudice Sportivo perchè inappellabile;
- constatato la sussistenza di rilevanti contrasti tra il contenuto del reclamo e quanto dall'arbitro riferito con il supplemento di rapporto, che si ritiene doveroso e necessario chiarire,  
delibera
- di respingere il reclamo perchè inammissibile, con addebito alla società SARNTAL della relativa tassa non versata di euro 78,00;
- di omologare il risultato finale della gara di 5-0 a favore del GARGAZZON conseguito sul campo;
- di trasmettere gli atti alla Procura Federale per gli accertamenti di competenza relativamente alle rilevate discordanze di cui è cenno nella premessa.
- in Aufhebung des Vorbehalts laut O.R. Nr. 18 vom 6.10.2016;
- nach Ueberpruefung des Rekurses, ohne Datum, regulaer vom Verein SARNTAL vorangekuendigt und festgestellt dass: der Beweis der Zustellung desselben an den Verein GARGAZON laut Art. 46/1 des SpGK nicht beigelegt wurde; die beigelegten Fotos nicht beruecksichtigt werden koennen, da solche Unterlagen nicht gemaess Art. 35 des SpGK vorgesehen sind und die Sachlage eine vom Schiedsrichter auf dem Spielfeld getroffenen technischen Entscheidung betrifft, die laut Art.29/3 des SpGK unanfechtbar sind und somit nicht in die Entscheidungsbefugnis des Sportrichters faellt;

- festgestellt, dass erhebliche Unuebereinstimmungen zwischen den Aussagen des Vereins SARNTAL und jene des Schiedsrichters vorliegen, welche unbedingt geklaert werden muessen,  
beschliesst

- den Rekurs, da unzuessaessig, abzuweisen und die vom Verein SARNTAL nicht eingezahlte Gebuehr von Euro 78,00 anzulasten;
- das Spiel mit dem auf dem Spielfeld erzielten Erbegebnis von 5-0 zugunsten von GARGAZON zu werten;
- die Unterlagen zwecks Klaerung der obenangefuehrten Sachlage der Verbandsanwaltschaft zu uebermitteln.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 HASLACHER S.V.

Per aver suoi sostenitori durante la gara rivolto all'arbitro pesanti insulti di vario tenore.

Fuer schwerwiegende Beleidigungen an den Schiedsrichter seitens eigener Anhaenger, waehrend des Spiels.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER TRE GARE EFFETTIVE / SPERRE DREI SPIELE**

DAURELIO RICCARDO (NALS)

Per avere, in reazione alla espulsione per condotta violenta in danno di calciatore avversario, rivolto all'indirizzo dell'arbitro espressioni irraguardose.

Weil er nach seinem Ausschluss wegen einer Taetlichkeit an einen gegnerischen Fussballer, dem Schiedsrichter respektlose Audruecke zugerufenhatte.

#### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

THUILE MARTIN (NALS)

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

LAZZERI MATTEO (HASLACHER S.V.)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

STUFFER FABIAN

(ALBEINS)

ACHERER LUKAS

(BRESSANONE)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA CON DIFFIDA / GELDBUßE MIT OFFIZIELLER VERWARNUNG**

Euro 150,00 MERANO MERAN CALCIO

Per il reiterato comportamento antiregolamentare e antisportivo del suo allenatore.

Wegen des wiederholten unsportlichen und nicht regelkonformen Verhaltens ihres Trainers.

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 CASTELBELLO CIARDES

Per avere suoi sostenitori insultato l'arbitro indirizzandogli anche bestemmie durante tutto l'arco della partita.  
Recidivi (C.U.nr.15/2016).

Wegen Beleidigungen und Fluchwoerter dem Schiedrichter gegenueber, seitens eigener Anhaenger waehrend des ganzen Spiels. Rueckfaellig (O.R. Nr. 15/2016))

### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 1/12/2016**

BERTINATO MASSIMO (MERANO MERAN CALCIO)

Per aver durante la gara, benchè squalificato fino al 27.10.2016 (C.U.n.17/2016) dalla tribuna, a gran voce, impartito alla squadra indicazioni tecniche ed espresso critiche all'operato della dirittrice di gara, accompagnate da locuzioni blasfeme ed offese. Plurirecidivo.

Weil er waehrend des Spiels, trotz seiner Sperre bis zum 27.10.2016 (O.R. Nr. 17/2016) von der Tribuene aus, lauthals seiner Mannschaft technische Anweisungen gab, der Schiedsrichterin kritische Aeusserungen zur Spielleitung zurief, fluchte und sie beleidigte. Wiederholt Rueckfaellig.

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PLATTNER GUNTHER

(COLLE CASIES PICHL GSIES)

BIANCHI MASSIMO

(GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

DE MEO GIANVITO

(PIANI)

ELMEKAOUI YASSIR

(PIANI)

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

HOLZER FELIX

(CADIPIETRA STEINHAUS)

KIRCHLER ALEXANDER

(CADIPIETRA STEINHAUS)

HOFER ANDREAS

(MUHLBACH RODENECK VALS)

DIPOLI GREGOR

(RASEN A.S.D.)

PARDELLER JOHANNES

(TERLANO)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

SALESI LORIS (AUER ORA) PLANKENSTEINER ROLAND (CADIPIETRA STEINHAUS)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

GRUBER MARTIN (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA) RABENSTEINER PATRICK (KLAUSEN CHIUSA)

ALTHUBER ANDREAS (PFALZEN) GOLLER PETER (SCHABS)

UNTERHOLZNER ARMIN (TERLANO)

## **2<sup>A</sup> CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

#### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 27/10/2016**

MOSCON MARCO (VAL BADIA)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

BERNARD STEFAN (FRANGART RAFFEISEN) UNTERHOFER GUNTHER (SPORTVEREIN TERENTEN)

WEISSENEGGER DAVID (STEINEGG RAFFEISEN) ADAMI PAOLO (VAL BADIA)

RAINER MANUEL (VIPITENO STERZING A.S.D.)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

VILLGRATER THOMAS (SEXTEN) PIRCHER JOHANNES (SPORTVEREIN PLAUS)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

BERNARD PHILIPP (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.) DE MARTIIS DANIEL (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)

DONATI LORENZO (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)

## GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

#### INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 27/10/2016

HOLZER MANUEL (CHIENES)

### A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

KOFLER BURKHARD (TEIS TISO VILLNOESS FUNES)

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

INSAM MARC (GHERDEINA) KOFLER SIMON (MALLES SPORTVEREIN MALS)

EGGER PATRICK (ULTEN RAIFFEISEN)

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

MASE DAVIDE (AUSWAHL RIDNAUNTAL) TRENKWALDER PATRICK (EYRS)

FABI MATTHIAS (GIRLAN) RAINER THOMAS CHRISTIA (MALLES SPORTVEREIN MALS)

MELLAUNER MANUEL (RINA)

## 3<sup>A</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

## GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

WISTHALER CHRISTIAN (FUSSBALL CLUB NIEDERDORF) BALDINU DANIEL VICTOR (LAUGEN)

STEINHAUSER ELMAR (ST. GEORGEN JUNIOR)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

KROESS MARK	(ANDRIAN)	UNTERHAUSER IVAN	(ANDRIAN)
GRUNFELDER SIEGFRIED	(FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)	PESCOLLDERUNG LUCA	(LA VAL)
VENTIMIGLIA GIUSEPPE SALVAT	(SINIGO)		

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDVERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

STIFTER ROBERT	(FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)	KASER STEFAN	(ST. GEORGEN JUNIOR)
----------------	----------------------------	--------------	----------------------

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

HOLZL PETER	(ANDRIAN)	AUSSERHOFER PHILIPP	(PREDOI)
HILBER ANDREAS	(RASA RAAS)	WIEDMER PATRICK	(SAN GENESIO SV JENESIEN)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 ARBERIA GLS

Per il comportamento antisportivo dei suoi tesserati durante e al termine della gara che ha indotto il dirigente addetto all'arbitro a richiedere l'intervento della Forza Pubblica a scopo precauzionale per prevenire eventuali atti inconsulti verso il direttore di gara.

Wegen des unsportlichen Verhaltens ihrer Mitglieder während und nach dem Spiel, welche den Schiedsrichterbetreuer veranlasste die Ordnungshüter anzufordern, um eventuelle unüberlegte Handlungen gegen den Schiedsrichter zuvorzukommen.

Euro 60,00 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB

Per lo spogliatoio destinato all'arbitro sporco e senza acqua calda.

Weil die Schiedsrichterkabine schmutzig und ohne warmes Wasser war.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDDVERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

RUSSIAN ROBERTO	(OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)
-----------------	----------------------------

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

GRAUS PATRICK	(WIESEN)	HALLER MATTHIAS	(WIESEN)
---------------	----------	-----------------	----------

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

CAMEMA ISUF (ARBERIA GLS)

Per avere al termine della gara, rivolgendosi all'arbitro, insinuato di non avere diretto in modo imparziale.  
Weil er sich nach Spielende an den Schiedsrichter wandte und diesen eine parteiliche Spielleitung vorwarf.

HYKA ELTON (ARBERIA GLS)

Per avere profferito parole volgari all'indirizzo degli occupanti dalla panchina della squadra avversaria.  
Weil er den Personen auf der gegnerischen Auswechselbank volgaere Ausdruecke zugerufen hatte.

LEKAJ MEHMET (ARBERIA GLS)

Per avere al termine della gara minacciato l'arbitro.  
Weil er nach Spielende dem Schiedsrichter drohte.

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

LEKAJ MEHMET (ARBERIA GLS) NASSIRI KHALID (REAL ATLAS)

## **CALCIO A 5 / KLEINFELD SERIE C2**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 14/10/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

ALFIERI DANIELE (KICKERS BOLZANO BOZEN) COGOLI THOMAS (MARLENGO FOOTBALL FIVE)

## **JUNIORES / JUNIOREN REG.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016**

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 15/10/2016 SPORT CLUB ST.GEORGEN - VIRTUS BOLZANO

- visto il rapporto dell'arbitro dal quale si rileva che al 43' del secondo tempo l'arbitro ha ammonito il calciatore n. 3 SALIH YASSIR ASSI nato il 25.11.1998 partecipante al gioco con la VIRTUS BOLZANO senza averne titolo perchè non compreso tra i tesserati della società;
- visti gli artt.17/5 e 29 del C.G.S.,

delibera di comminare:



- alla squadra suddetta la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3;
- alla società VIRTUS BOLZANO l'ammenda di euro 60,00;
- al dirigente accompagnatore DE SANTIS Alessandro l'inibizione fino a l 03.11.2016;
- al calciatore SALIH YASSIR ASSI la squalifica per una gara;
- nach Einsichtnahme in den Schiedsrichterbericht aus dem hervorgeht, dass in der 43.Minute der 2. Halbzeit der fuer VIRTUS BOLZANO eingesetzte Fussballer Nr. 3 SALIH YASSIR ASSI, geb.am 25.11.1998 verwarnt wurde, der aber kein Anrecht an der Teilnahme am obigen Spiel hatte da er nicht unter die fuer den Verein gemeldeten aufscheint;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 17/5 und 29 des SpGK,  

beschliesst
- gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhanegen;
- den Verein VIRTUS BOLZANO mit einer Geldbusse von Euro 60,00 zu bestrafen;
- dem Mannschaftsbetreuer DE SANTIS Alessandro jegliche Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 3.11.2016 zu untersagen;
- den Fussballer SALIH YASSIR ASSI einen Spieltag Sperre aufzuerlegen;

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

##### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

VIRTUS BOLZANO

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

##### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 VIRTUS BOLZANO

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

##### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 3/11/2016**

DE SANTIS ALESSANDRO (VIRTUS BOLZANO)

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

##### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

LORENZI MATTEO

(BRIXEN)

VESHI ARMAND

(VORAN LEIFERS)

# JUNIORES / JUNIOREN PROV.

## GARE DEL / SPIELE VOM 14/10/2016

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 14/10/2016 ALDEIN PETERSBERG - VAL PASSIRIA

Gara non disputata per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Das Spiel wurde wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass das Spiel an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

## GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

#### INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 27/10/2016

WIELANDER PETER (SCHLANDERS)

### A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

INCONTRI FRANCESCO (SCHLANDERS)

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

BERTOLANI LUCA	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)	OBERHOLLENZER PETER	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
PALLHUBER MICHAEL	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)	DEMEZ MIRKO	(GHERDEINA)
GREIS MAX	(LATSCH)	RIENZNER MARKUS	(NATZ)
PEER TOMASZ	(SCHLANDERS)	HAFNER DOMINIK	(TIROL)

# QUALIF. ALLIEVI / A-JUGEND REG.

## GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 10/11/2016**

MAYR ALEXANDER (ST.PAULS)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

KOFLER PATRICK (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

POEHL JULIAN (SCHENNA SEKTION FUSSBALL)

# **ALLIEVI / A-JUGEND PROV.**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 STEGEN STEGONA

Per la presenza nell'area degli spogliatoi di persona non autorizzata che insultava l'arbitro.

Wegen der unerlaubten Anwesenheit im Kabinenbereich einer nicht autorisierten Person, die zudem den Schiedsrichter beleidigt hatte.

## **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 27/10/2016**

FLATSCHER TOBIAS HERMANN (STEGEN STEGONA)

## **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 17/11/2016**

HILLEBRAND MARKUS (LAUGEN)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

UNTERWEGER NOAH (LATSCH)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

MUSTAFA BLEON (LATSCH)

**QUALIF. GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.**

**GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

GUGLIELMI PIETRO (SALORNO RAIFFEISEN)

**GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.**

**GARE DEL / SPIELE VOM 8/10/2016**

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 8/10/2016 PARTSCHINS RAIFFEISEN - BRIXEN

La gara in oggetto è terminata con il risultato di 3-5 a favore del BRIXEN e non di 5-5 come erroneamente riportato nel C.U.n.19 del 13.10.2016.

Das obige Spiele endete mit dem Ergebnis von 3-5 zugunsten von BRIXEN und nicht 5-5 wie irrtuemlicherweise im O.R. Nr. 19 vom 13.10.2016 angegeben.

**GARE DEL / SPIELE VOM 15/10/2016**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 27/10/2016**

LUDWIG WOLFGANG (SCHABS)

## **AMMONIZIONE E DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG**

SORRENTINO LUIGI (JUGEND NEUGRIES)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

BAN ELIAS (NEUMARKT EGNA)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

DORFMANN MAX (BRIXEN) MORELATO SASHA (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 16/10/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

BACHER ADRIAN (VELTURNO FELDTHURNS)

## **GIOVANISSIME / B-JUGEND MÄDCHEN**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## **ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## **ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

*Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.*

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 20/10/2016.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

*Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.*

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 20/10/2016.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**